



Отечественных источников не всегда хватает, особенно если готовишь научную публикацию или статью. Многие новые исследования публикуются на английском языке.

Чтобы не ударить лицом в грязь, мы собрали несколько ценных советов при работе с иностранной литературой.

1. Никогда не пользуйтесь автоматическим переводчиком! НИКОГДА!
2. Никогда не переводите слово слово. Не зря же профессия переводчик на английском называется "interpreter", а не "translator".
3. Избегайте калек с английского, вроде «сделать звонок», «сделать ошибку» тд.
4. Никогда не ограничивайтесь первым значением слова в словаре.
5. Всегда смотрите значение незнакомых слов в словаре, даже если те кажутся знакомыми. Например, слово "multiplication" — умножение, но никак не мультипликация, "brilliant" далеко не бриллиант.
6. Как можно больше говорите с иностранцами на их языке. Это бесплатные уроки по вашей специальности.
7. И последнее. Многие из лени читают только русскоязычные источники. Использование зарубежных дает вам сильное конкурентное преимущество.

---

Адрес страницы: <http://centrprof.dtoiv.mos.ru/projects/special-correspondent/detail/4689263.html>